

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Lettera di referenze - Apertura

Portoghese

Prezado Senhor,
Caro Senhor,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome sconosciuto

Cinese

尊敬的先生，

Prezada Senhora,
Cara Senhora,

Formale, destinatario di sesso femminile, nome sconosciuto

尊敬的女士，

Prezado(a) Senhor(a),
Caro(a) Senhor(a),

Formale, nome e genere del destinatario sconosciuti

尊敬的先生/女士，

Prezados Senhores,
Caros Senhores,

Formale, quando ci si rivolge ad un gruppo di persone sconosciute o ad un dipartimento

尊敬的先生们，

A quem possa interessar,

Formale, nome e genere del / dei destinatari(o) sconosciuti

尊敬的收信人，

Prezado Sr. Silva,
Caro Sr. Silva,

Formale, destinatario di sesso maschile, nome noto

尊敬的史密斯先生，

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, sposata, nome noto

尊敬的史密斯女士，

Prezada Srt^a. Silva,
Cara Srt^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, nubile, nome noto

尊敬的史密斯小姐，

Prezada Sr^a. Silva,
Cara Sr^a. Silva,

Formale, destinatario di sesso femminile, stato civile sconosciuto, nome noto

尊敬的史密斯小姐/女士，

Domande di lavoro

Lettera di referenze

É com satisfação que forneço referências sobre... **很高兴可以为...做推荐**
Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

O meu primeiro contato com...foi em..., quando ele **在他...时加入...，我和他初次认识**
entrou para ...
Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

... me pediu para escrever uma carta de **...托我为他申请...写一封推荐信，为此我很乐意。**
recomendação para a sua inscrição/ candidatura em
.... . Fico muito satisfeito em fazê-lo.
Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Foi um prazer ser chefe / supervisor / colega de... **做...的老板/上司/同事很愉快，因为...**
desde....
Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Fico satisfeito em escrever esta carta de **很高兴能为...写推荐信，在这封信中我想表达对这个为**
recomendação para Aqui, expresso o meu **我们小组工作带来出色贡献年轻人的敬意和感谢。**
respeito e apreço por este jovem brilhante, que
trouxe notável contribuição ao trabalho do meu
grupo.
Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Eu não hesito em escrever uma carta de **我毫不犹豫为...写推荐信**
recomendação para ...
Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

É um prazer escrever uma carta de recomendação **我很高兴能为...写推荐信**
para ...
Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Eu conheço... desde ..., quando ele / ela se **我自...时候起认识...，他/她选修了我的课/在...工作**
matriculou na minha classe / começou a trabalhar
em /no /na
Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Eu conheço ... por ..., na qualidade de ... em /no /na **在...作为...工作时，我和...共事了...个月/年**
....
Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Eu fui chefe / supervisor / colega / professor de ...
de... a

自...到...时，我是...的老板/上司/同事/老师。

Per fornire informazioni aggiuntive su come si è conosciuto il candidato

... trabalhou para mim em vários projetos como
Com base em seu trabalho, vejo...(nome da
pessoa)como um dos melhores ... que já tivemos.

...作为...在各种项目上和我共事，基于他/她的工作，我
认为他/她是我见过的最好的...之一。

Quando il datore di lavoro è soddisfatto della persona di cui sta parlando

Lettera di referenze - Descrizione abilità

Portoghese

Desde o início da nossa colaboração, percebi que
ele / ela é uma pessoa ...

Per descrivere un aspetto positivo della persona di cui si sta parlando

Cinese

从我们开始合作，我就知道他/她是...的人。

... distinguiu-se por ...

...以...区别于其他人

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

O seu maior talento é ...

他/她最大的才能在于...

Per descrivere i principali punti di forza del candidato

Ele / Ela soluciona problemas criativamente.

他/她是一个有创造性想法的问题解决者。

Per parlare della capacità di un candidato di accettare sfide e risolvere problemi

Ele / Ela tem um amplo leque de competências.

他/她拥有众多技能。

Per parlare di un candidato che dispone di numerose capacità

Ele / Ela comunica suas idéias com clareza.

他/她能清楚地表达自己的想法。

Per parlare di un candidato che dispone di buone capacità comunicative

Ele / Ela lida bem com responsabilidades.

他/她能很好的处理各种责任。

Per parlare di un candidato che riesce a lavorare sotto pressione

Ele / Ela tem vasto conhecimento em /no /na ...

他/她在...方面拥有广泛知识

Per parlare delle capacità che un candidato possiede

Ele entende rapidamente novos conceitos, aceita
críticas construtivas e instruções relativas ao seu
trabalho.

他掌握新概念很快，并接受与工作有关的各种建设性批
评意见和指示。

Per lodare le abilità del candidato

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Eu gostaria de mencionar aqui que ... é ... e tem a habilidade de

这里有一点我想提的是，...非常...并且具有有...的能力

Per parlare di un'abilità specifica del candidato

Sua extraordinária capacidade de ... foi inestimável.

他/她...方面的非凡能力是非常宝贵的。

Per parlare dell'abilità che distingue il candidato

Ele / Ela tem sempre um papel ativo em/ no /na

他/她总是积极参加...

Per parlare dell'entusiasmo con cui il candidato lavora

Ele / Ela cumpre os prazos para o término dos trabalhos. Quando tem um questionamento ou preocupação a respeito de uma tarefa, ele/ ela fala clara e diretamente, dando voz aos colegas que talvez tenham as mesmas dúvidas mas não se sentem confortáveis para perguntar.

他/她按时完成工作，当他/她对工作有疑问或问题时，能清楚而直接地说出别人可能同样有的，但是不能或不会说的想法。

Per lodare le abilità del candidato

Lettera di referenze - Mansioni

Portoghese

Enquanto estava conosco, ele / ela Esta responsabilidade envolvia... .

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Cinese

他/她和我们在一起时，他/她...，责任包括...

Suas principais responsabilidades eram...

他/她的主要职责是...

Per menzionare le mansioni svolte dal candidato

Suas tarefas semanais consistiam em ...

他/她每周的工作包括...

Per menzionare le mansioni svolte settimanalmente dal candidato

Lettera di referenze - Valutazione

Portoghese

Gostaria de dizer que é um prazer trabalhar com Ele / Ela é confiável, inteligente e tem senso de humor.

Per fornire una valutazione complessiva positiva del candidato

Cinese

我想说和...共事很愉快，他/她值得信任，聪明而且有幽默感。

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Se o seu desempenho em nossa empresa é uma boa indicação de como ele / ela atuaria na sua, ele /ela seria uma aquisição extremamente positiva para o seu programa.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

如果他/她在我公司的表现可以作为在贵公司表现的参考说明，他/她将为贵公司作出积极贡献。

Na minha opinião, ...é diligente, tem iniciativa e invariavelmente entende exatamente sobre o que é cada projeto.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

在我看来，...是一个工作努力，总能准确理解项目内容的积极主动的人。

... consistentemente produz trabalho de alta qualidade em tempo hábil.

Per fornire una valutazione positiva del candidato

...总能高质量地按时完成工作。

O único ponto fraco que percebi em seu desempenho foi ...

Per introdurre un aspetto negativo rilevato sul candidato

我注意到他/她表现中的唯一缺陷是...

Eu acredito que... deve ser considerado à frente de outros candidatos porque ...

Per raccomandare il candidato fornendo una valutazione estremamente positiva

我认为...应该被优先考虑，因为...

Lettera di referenze - Chiusura

Portoghese

... somará positivamente para seu programa. Se eu ainda puder ser útil de qualquer forma, por favor envie um e-mail ou ligue para mim.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Cinese

...将会是您公司的巨大资产，如果有进一步需要我帮助的，请打电话或者发邮件给我。

... tem a minha recomendação. Ele / Ela será excelente para o seu programa.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

我强力推荐...，她将对您的公司有巨大帮助。

Estou certo que ... continuará a ser muito produtivo(a). Ele / Ela tem a minha mais alta recomendação.

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

我有信心...将会一如既往地高效，我衷心推荐他/她。

Domande di lavoro

Lettera di referenze

Dou-lhe minha mais alta recomendação, sem reservas. Por favor, ligue-me ou envie-me e-mail caso tenha dúvidas.

我毫无保留地衷心推荐他/她，如果您还有进一步的问题，请发电子邮件或打电话给我。

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Acredito firmemente em suas habilidades excepcionais para ... e recomendo-lhe para esta universidade, onde ele /ela poderá desenvolver e utilizar seus talentos brilhantes.

我深信他/她...方面的出色能力，强烈推荐他/她在贵校接受进一步的教育，在那里他/她可以继续发展和运用他/她的聪明才智。

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

É gratificante poder dar-lhe a minha mais alta recomendação. Espero que esta informação possa ser útil.

能够为他/她做推荐很令人开心，我希望这些信息对您有用。

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Eu sinceramente recomendo ... como um candidato promissor, sem reservas.

我强烈地推荐...为有力的竞争者。

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Raramente recomendo alguém sem reservas. É um prazer fazê-lo no caso de

我很少毫无保留地推荐某人，但是很高兴能够衷心推荐..

Per concludere una lettera di raccomandazione estremamente positiva

Eu respeito ... como colega, mas devo dizer, com honestidade, que não posso recomendar-lhe para sua empresa.

作为同事，我尊重...，但是我也必须诚实地说，我不能为贵公司推荐...

Nel caso un candidato non venga considerato idoneo

Responderei com prazer quaisquer perguntas adicionais que o senhor / a senhora tenha.

我很乐意回答其他您可能有的任何问题。

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva

O senhor /A senhora pode entrar em contato comigo por carta / e-mail caso precise de qualquer informação adicional.

如果您需要任何进一步信息，可以通过书信/电子邮件联系我。

Per concludere una lettera di raccomandazione positiva